FOIRE HAVELOCK FAIR
Depuis 1871 · Since 1871

## Réservez la date le 10 et 11 septembre 2022 : la foire de Havelock célébrera son 150e anniversaire.

## Au plaisir!

## Mark the date September 10-11, 2022 the Havelock fair will be celebrating its 150th anniversary.

## We look forward to see you!

**Admission $10.00**
**Children under 12, FREE !**
**Enfants de moins de 12 ans, GRATUIT !**

**455 Route 202, Havelock, QC J0S 2C0**
info@foirehavelockfair.com

"La foire de Havelock a reçu l'appui financier du financière du Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation **(MAPAQ)** dans le cadre du Programme d'appui aux exposition agricoles. The Havelock Fair received financial support from the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ) under the Programme d'appui aux expositions agricoles. "

# InfoHavelock

**Bulletin Août 2022**

Municipalité du Canton de Havelock
481 route 203
Havelock, QC J0S 2C0
450-826-4741
admin@mun-havelock.ca
www.mun-havelock.ca

## Dates Importantes :
## *Important Dates :*

**Réunions de conseil à venir / *Next Council meetings***
Mardi, 6 septembre à 20h /
*Tuesday September 6th , 8:00pm*

**Pour nous joindre / *To contact us***
**Mylène Vincent**
Directrice générale
*Director general*
dg@mun-havelock.ca

**Athena Vatistas**
Réception-perception
*Reception-perception*
admin@mun-havelock.ca

**Sylvie Tran**
Inspectrice en urbanisme et en environnement
*Inspector*
inspecteur@mun-havelock.ca

**Rendez-vous du Maire / *Mayor's appointment***
**Pour prendre rendez-vous / *To book an appointment***
450-826-4741
dg@mun-havelock.ca

**Collecte Gros Rebut/ *Bulky Pick-up***
Lundi, 19 septembre 2022
*Monday September 19th , 2022*

**Collecte résidus domestiques dangereux/ *Household hazardous waste Collection***
Vendredi, 12 août 2022, garage municipal
*Friday, August 12th 2022, municipal garage*

**Troisième versement**
**30 septembre**
TAXES
**Third instalment**

PARC SAFARI 50 ans de SURPRISES et d'ÉMERVEILLEMENT

Madame Mylène Vincent

Municipalité du Canton de Havelock

481, Route 203,

Havelock, QC J0S 2C0

Madame,

Le Parc safari est fier d'inviter la population de la Municipalité du Canton Havelock afin de constater les transformations et la modernisation du Parc depuis 50 ans.

Cette invitation vous est faite à des conditions qui s'apparentent à celles des années 70. Sur présentation de cette lettre à la Billetterie du Parc Safari les 16, 17 ou 18 septembre 2022, le prix d'admission sera de 15$ par personne. Le conducteur du véhicule devra présenter son permis de conduire comme preuve de résidence de la Municipalité du Canton Havelock.

Le Parc Safari sera heureux de vous accueillir,

Jean-Pierre Ranger
Président

Parc safari

Ms Mylène Vincent
Municipality of Havelock
481, route 203, Havelock, Qc, J0S 2C0

Dear Ms. Vincent,

Parc Safari is pleased to invite the citizens of Havelock to visit the changes and modernisation of Parc Safari since its' binning 50 years ago.

We would like to invite all Havelock citizens to visit Parc safari September 16, 17, or 18, 2022. The admission will be 15$ per person. Upon presentation of this letter, the driver of the vehicule must present a driver's lisence proving that his/her residence is within the Municipality of Havelock.

Parc safari is pleased to welcome all Havelock citizens.

Jean-Pierre Ranger
President

## FAITS SAILLANTS DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 1ER AOÛT 2022

- Le conseil a adopté le règlement no. 326 décrétant les règles de contrôle et de suivi budgétaire et une délégation de compétence. Ce règlement est disponible pour consultation au bureau de la directrice générale et sur le site internet municipal.
- Le conseil a adopté le règlement no.327 sur la régie interne des séances du conseil municipal. Ce règlement est disponible pour consultation au bureau de la directrice générale et sur le site internet municipal.
- Un avis de motion et de présentation du projet de règlement no.328 sur la modalité de publication des avis public a été donné;
- Après la demande du vote par le maire, la majorité du conseil municipal a voté en faveur de l'arrêt de la mise en ligne des enregistrements audios des séances du conseil municipal. Le maire en désaccord avec cette décision a signifié à l'assemblée qu'il exerce immédiatement son droit de VETO sur cette résolution. Cette résolution devra être discutée à nouveau à la prochaine séance ordinaire du conseil. D'ici là, cette décision ne peut être appliquée.
- Le processus d'embauche d'un directeur général adjoint est interrompu. Un exercice de révision et d'évaluation des besoins municipaux en matière de ressources humaines sera fait, afin de mieux diriger les démarches.
- Le conseil a adopté le rapport d'avtivités pour l'an 10 dans le cadre du schéma de couverture de risque, soumis par le service de sécurité incendie de Hemmingford, lequel sera acheminé à la MRC du Haut-St-Laurent.
- Le conseil va de l'avant avec un troisième appel d'offres public sur SÉAO afin de trouver une entreprise pour le déneigement des chemins municipaux. Cette fois le contrat serait d'une durée d'un an.
- Le conseil a offert une commandite de 500.00$ à la Ligue de Dek Hockey St-Chrys dans le cadre du projet de l'achat d'un panneau de pointage pour la surface. Six (6) jeunes de Havelock jouent présentement dans la ligue junior.
- Le conseil donne son appui à la Régie intermunicipale d'incendie de Mont-Saint-Grégoire et Sainte-Brigide-d'Iberville afin de demander à l'Association canadienne des constructeurs de véhicules d'établir des normes concernant l'emplacement et l'identification des interrupteur de courant des véhicules électriques et hybrides.
- Le conseil autorise la signature du contrat avec Tandem Architecture Écologique : Amélioration de l'efficacité énergétique de l'hôtel de ville de Havelock—Phase I : Remplacement des fenêtres. Les fonds pour ce projet provienne du Programme d'aide financière pour les bâtiments municipaux.
- Le conseil annonce la réception d'une invitation du Parc Safari et remercie monsieur Jean-Pierre Ranger, président. (Voir la lettre et les détails sur la première page)

## *• HIGHLIGHTS OF THE REGULAR MEETING OF AUGUST 1ST 2022*

- Council adopted By-law No. 326 enacting rules for budgetary control and monitoring and a delegation of powers. This by-law is available for consultation at the office of the Director General and on the municipal website.
- Council adopted By-law No. 327 establishing the rules of procedure for meetings of Council. This by-law is available for consultation at the office of the General Manager and on the municipal website.
- A notice of motion and presentation of the draft by-law no.328 on the procedure for the publication of public notices was given;
- After the request for a vote by the mayor, the majority of the municipal council voted in favour of stopping the posting of audio recordings of the municipal council meetings online. The Mayor disagreed with this decision and advised the assembly that he is immediately exercising his right to VETO on this resolution . This resolution will have to be discussed again at the next regular council meeting. Until then, this decision cannot be enforced.
- The hiring process for an Assistant General Director is interrupted. A review and assessment of municipal human resources needs will be conducted to better direct the process.
- Council adopted the Year 10 Activities Report for the Risk Coverage Plan, submitted by the Hemmingford Fire Department, which will be forwarded to the MRC du Haut-St-Laurent.
- Council is going ahead with a third public tender on SÉAO to find a company for the snow removal of municipal roads. This time the contract would be for a one year period.
- Council offered a $500.00 sponsorship to the St. Chrysostome Dek Hockey League for the purchase of a scoreboard for the surface. Six (6) youth from Havelock are currently playing in the junior league.
- Council supports the Régie intermunicipale d'incendie de Mont-Saint-Grégoire et Sainte-Brigide-d'Iberville to request the Canadian Vehicle Manufacturers Association to establish standards for the location and identification of power switches for electric and hybrid vehicles.
- Council authorizes the signing of a contract with Tandem Architecture Écologique: Energy Efficiency Improvements to Havelock City Hall-Phase I: Window Replacement. The funds for this project will come from the Municipal Building Financial Assistance Program.
- The council announces the reception of an invitation from Parc Safari and thanks Mr. Jean-Pierre Ranger, president (See the letter and the details on front page)

Vous avez des questions? N'hésitez-pas à communiquer avec l'administration.

*Do you have any questions?*
*Do no hesitate to contact the administration.*

**Appel d'offres de services—Déneigement - Stationnement de l'hôtel de ville - Stationnement du garage municipal– Accès à la borne Sèche sur Covey Hill - Intérieur de l'enclos des conteneurs à ordures du secteur privé**

La municipalité est à la recherche d'offres de services pour le déneigement pour l'hiver 2022-2023.

Vous êtes invités à contacter Mylène Vincent, directrice générale, pour obtenir plus de détails entourant ce contrat.

dg@mun-havelock.ca

ou 450-826-4741

**Call for tenders for snow removal services - Parking lot a the Town Hall and at the municipal garage - Clearing the access to the Fire Hydrant on Covey Hill - Cleaning the interior of the private sector container's enclosure**

The Municipality is seeking tenders for snow removal services for the winter of 2022-2023.

You are invited to contact Mylène Vincent, Director General, for more details regarding this contract.

dg@mun-havelock.ca or 450-826-4741

**Vous avez des pneus usagés à débarrasser?**

Vous pouvez apporter vos pneus à côté de notre garage municipal. Si vous souhaitez déposer vos pneus au garage assurez vous de retirer les jantes, celles-ci ne sont pas acceptés. De plus, seulement les pneus pour automobile ou petit véhicule routier sont acceptés.

Veuillez prendre note qu'il est interdit de déposer des pneus ailleurs dans la municipalité.

**Do you have and dispose dispose of used tires?**

You can bring your tires to our garage. If you wish to drop off your tires at the garage, be sure to remove the rims, as these are not accepted. Also, only tires for cars or small vehicles are accepted.

Please note that it is forbidden to deposit tires elsewhere in the municipality.

## 2022 Special Collection

Free for all citizens of the MRC du Haut-Saint-Laurent

- **Household Hazardous Waste** (HHW)*
- **Electrical devices and Electronics**
- **Small appliances and refrigerators** (100 lb/50 kg or less)
- **Other metal objects** (100 lb/50 kg or less)

**Saturday, June 11, 8:30 a.m. to 4 p.m.**
**Saint-Anicet Municipal Garage**
**5001 Route 132**

**Saturday, July 23, 8:30 a.m. to 4 p.m.**
**Ormstown Ecocentre**
**9 Saint-Paul Street**

**Friday, August 12, 8:30 a.m. to 4 p.m.**
**Havelock Municipal Garage**
**481 Route 203**

**Friday, Sept. 16, 8:30 a.m. to 4 p.m.**
**Sainte-Barbe Town Hall**
**470 chemin de l'Église**

*** HHW Exemples:**

- Water-based paint (latex), oil paint (alkyde), metal paint, rust remover, car paint, stain, varnish, lacquer, etc.;
- All aerosol spray;
- Used oil, oil filter, antifreeze, lubricant, coolant, adhesive and glue, brake cleaner, solvents, thinner, sealant, fuel (gasoline, diesel), mineral spirits;
- Cleaning products (ammonia, bleach, scouring powder, solvants, drain cleaner, peroxyde), acid cleaners;
- Fertilizer, fungicide, herbicide, insecticide, pesticide, algicide, fertilizer, veterinary products;
- Propane tanks (all sizes)/ butane cartridges;
- Compact fluorescent bulbs, fluorescent tubes;
- Batteries (rechargeable or not);
- Car batteries;
- Thermometers, lighters, nail polish remover, bleach, nail polish, etc.

**For the list of collected products** or for more information, visit: www.mrchsl.com/en/services/waste-management/hhw.

## Collectes spéciales 2022

Gratuit pour les citoyens de la MRC du Haut-Saint-Laurent

- **Résidus domestiques dangereux** (RDD)*
- **Matériel et appareils électroniques et électriques**
- **Petits et moyens électroménagers et appareils réfrigérants** (100 lb/50 kg et moins)
- **Autres objets métalliques** (100 lb/50 kg et moins)

**Samedi, 11 juin, 8 h 30 à 16 h**
**Garage municipal de Saint-Anicet**
**5001, route 132**

**Samedi, 23 juillet, 8 h 30 à 16 h**
**Écocentre d'Ormstown**
**9, rue Saint-Paul**

**Vendredi, 12 août, 8 h 30 à 16 h**
**Garage municipal de Havelock**
**481, route 203**

**Vendredi, 16 septembre, 8 h 30 à 16 h**
**Hôtel de ville de Sainte-Barbe**
**470, chemin de l'Église**

*** Exemples de RDD :**

- Peinture à l'eau (latex), à l'huile (alkyde), à métal et antirouille, peinture automobile, teinture, vernis, laque;
- Tous les types d'aérosol;
- Tous les types d'huile usée, filtre à huile, antigel, lubrifiant, colle et adhésif, nettoyeur à frein, solvant et diluant, enduit, combustible (essence, hydrocarbure), essence minérale;
- Produits nettoyants, produits d'entretien (ammoniaque, eau de javel, chlore sec, poudre à récurer, peroxyde), produits contenant un acide;
- Pesticides, insecticides, herbicides, fongicides, algicides, engrais, produits vétérinaires;
- Bonbonnes de propane (tous les formats) / cartouches de butane;
- Ampoules fluocompactes, tubes fluorescents;
- Piles (rechargeables ou non);
- Batteries automobile;
- Thermomètres, briquets, dissolvant, décolorants, vernis à ongles, etc.

**Pour la liste des produits acceptés** ou des renseignements additionnels, visitez : www.mrchsl.com/services/gestion-des-matieres-residuelles/rdd.

MRC du HAUT-SAINT-LAURENT

Information : Marc Michot
marc.michot@mrchsl.com
450 264 5411, poste 225